

Glosar de terminologie financiar-bancară

A	
abolition of restrictions	eliminarea restricțiilor
access charges	taxe de acces
accession	aderare
accession negotiations	negocieri de aderare
accountancy and control system	sistem de evidență contabilă și control
accounting/ accountancy	contabilitate
acquired company	societate absorbită; societate achiziționată
acquiring company	societate absorbantă; societate care achiziționează
acquisition of control	preluarea controlului
acquisition/ takeover	achiziție; preluare; absorbție (ca formă a fuziunii)
added value tax	taxă pe valoarea adăugată (TVA)
advanced payment/ payment in advance	plată în avans
advisory committee	comitet consultativ
agricultural market	piața agricolă
annual accounts	conturi anuale; situație financiară anuală
approved body	organism desemnat
audit report/ auditor's report	raport de audit; raportul auditorilor
Authomated Teller Machine	bancomat
authorized representative	reprezentant autorizat; mandatar
B	
back to back letter of credit	acreditiv subsidiar
balance of payments	balanță de plăți
balance of services	balanță a serviciilor
banking supervisory body	organism de supraveghere bancară
bankruptcy procedure	procedură a falimentului
bid for contracts (to)/ tender for contracts (to)	(a) participa la o licitație
bill of exchange	cambie
bill of lading	conosament
blank endorsement	girare în alb
budgetary commitment	angajament bugetar
building societies	bancă de economisire și creditare în domeniul locativ
business credits	credite pentru dezvoltarea afacerilor
C	
capital account	cont de capital
capital adequacy	raport de solvabilitate (rata de acoperire a capitalului)
capital flow/outflow and inflow of capital/capital movement	flux de capital; intrări și ieșiri de capital; circulația capitalurilor
capital income	venituri din capital
capital market	piață de capital
card issued by a credit institution	card emis de o instituție de credit
Carriage and Insurance Paid To - CIP	transport și asigurare plătite până la ...
Carriage Paid to - CPT	transport plătit până la...(loc de

	destinație convenit)
case-law	jurisprudență; practică judiciară
censure	sanctiune disciplinară
central body of of credit cooperatives	casă centrală a cooperativelor de credit
certified cheque	cec certificat
cheque payable to bearer	cec la purtător
cheque/check	cec
civil law	drept civil
civil liability	răspundere civilă
civil offence	delict
claim	plângere; reclamație(1); revendicare (2); creanță (3)
claim/receivable	creanță
clean bill of collection	incaso curat
co-insurance	coasigurare
collective investment fund/collective investment undertaking	fond de plasament colectiv; organism de plasament colectiv
collective redundancy	concediere colectivă
commercial code	cod comercial
commercial law	drept comercial
Community Customs Code	Codul Vamal Comunitar
Community legislation/Community law	legislație comunitară (1); drept comunitar (2)
company law	dreptul societăților comerciale
company taxation	impozitarea societăților comerciale
compulsory insurance	asigurare obligatorie
conditions for exceptions	condiții derogatorii
conformity assessment procedure/conformity assessment regulation	procedura de evaluare a conformității; reglementare privind evaluarea conformității
conformity declaration/declaration of conformity	declarație de conformitate
consumer credit	credit de consum
consumer law	legislația privind protecția consumatorului
consumer protection policy/consumer policy/consumer protection	politica de protecție a consumatorului; protecția consumatorului
consumption tax	impozit pe consum
contract law	drept contractual; dreptul contractelor
contract of employment	contract de muncă
contract of forfeiting	contract de forfeitare
contract of franchising	contract de franchising
contract of lease	contract de leasing
contract on financial derivative instruments	contract privind instrumentele financiare derivate
contractual obligation	obligație contractuală
convertability	convertibilitate
Cost and Freight – CFR	cost și navlu
Cost Insurance and Freight.- CIF	cost, asigurare și navlu (port de descarcare convenit
credit agreement	contract de credit
credits for housing	credite pentru locuințe

creditworthiness	bonitate
criminal offence	faptă penală; infracțiune
cross-border capital movement	mișcări transfrontaliere de capital
cross-border merger	fuziune transfrontalieră
cross-border payment	plată transfrontalieră
cross-border transaction	tranzacție transfrontalieră
crossed cheque	cec barat
cross-product netting	compensare încrucișată
cross-product netting agreements	acord de compensare contractuală încrucișată
current account	cont curent
current assets	active circulante
current convertibility	convertibilitate curentă
customs duty	taxă vamală
customs legislation/customs rules/customs law	legislație vamală; reglementări vamale; drept vamal
D	
damage	prejudiciu
data processing	prelucrare datelor
data protection	protecția datelor
daughter directive	directivă secundară
daughter legislation	legislație secundară
debt security	titlu de credit; titlu de creanță
default	stare de nerambursare
defendant	pârât (1); acuzat (2)
deferred payment letter of credit	acreditiv cu plata amânată
deposit banks	bănci de depozit
depositor	deponent; depunător
deregulated market	pieță nereglementată
derogate from (to)	(a) deroga (de la)
direct life insurance	asigurare directă de viață
direct non-life insurance	asigurare directă generală
direct taxation/direct tax	impozitare directă; fiscalitate directă; impozit direct
disciplinary sanction	sanctiune disciplinară
disclosed reserve	rezervă declarată
discount	scont
discount rate	taxă a scontului
discount the bill of exchange	scontare cambie
distribution of profits	repartizarea profitului; distribuția profitului
disturbance of the capital market	perturbare pe piața de capital; dereglarea pieței de capital
documentary bill of collection	incaso documentar
documentary letter of credit/L/C	acreditiv documentar
doorstep selling	vânzare la domiciliu
double-taxation agreement	acord privind dubla impozitare
duty-free goods	mărfuri scutite de taxe vamale; mărfuri în regim duty-free

E	
EC conformity marking/EC marking	marcaj de conformitate CE; marcaj CE
EC mark/EC trade mark/EC conformity marking; EC marking	marcă CE; marcă comercială CE; marcaj de conformitate CE; marcaj CE
education and training	educație și formare profesională
electronic transfer of funds	transfer electronic al fondurilor
employer	angajator
enforcement	aplicare
enlargement	extindere
enter bids (to)	a face oferte de preț (la o licitație)
equities	titluri de capital
equity capital	capital propriu; capital social
exchange rate policy	politica cursului de schimb
exemption from VAT	scutire de TVA
exposure	risc; expunere la risc
external public debt account	contul datoriei publice externe
ex-works	franco fabrică
F	
federal reserves banks	bănci ale rezervelor federale
financial account	cont financiar
financial assessment of securities	evaluare financiară a valorilor mobiliare
financial derivative instruments	instrument financiar derivat
financial futures contract	contract financiar futures
financial institution	instituție financiară
financial pre-emptive check	control financiar preventiv
financial reporting	raportare financiară
financing on the basis of saving-lending contract	contract de economisire și creditare în sistem colectiv pentru domeniul locativ
fixed assets	active fixe; active imobilizate
fixed-income security	titlu cu venit fix
foreign currency	valută
foreign exchange market	piață valutară
foreign exchange appreciation	apreciere valutară
foreign exchange depreciation	depreciere valutară
foreign exchange regime	regim de curs de schimb
foreign exchange risk	Risc valutar
foreign exchange transactions	operațiuni valutare
foreign investment	investiție străină
forward contract	contract la termen
forward transactions	operațiuni la termen
Free Along Ship - FAS	franco de-a lungul navei (în portul de încărcare convenit)
Free Carrier - FCA	franco transportator (carauș) - la locul convenit
free movement of capital	libera circulație a capitalurilor
free movement of goods	libera circulație a mărfurilor
free movement of persons	libera circulație a persoanelor
free movement of services/freedom to provide services	libera circulație a serviciilor; libertatea de a presta servicii
free movement of workers/freedom of movement for workers	libera circulație a lucrătorilor

Free On Board - FOB	franco la bord (port de încărcare convenit)
free price formation	libera formare a prețurilor
freedom of movement	libertate de circulație
freight	navlu
full harmonization	armonizare totală; armonizare completă
G	
GATT/General Agreement on Tariffs and Trade	GATT; Acordul General pentru Tarife și Comerț
general public debt account	contul general al datoriei publice
guarantee fund	fond de garantare
guarantee system	sistem de garantare
H	
harmonization	armonizare
harmonized standard	standard armonizat
hedge	acoperire
hedged position	poziție acoperită
hire purchase	cumpărare în rate
I	
identity check	verificarea identității
implementation; legislative implementation	punere în aplicare
import/export guarantee	garanție la import/export
Incoterms conditions	condiții de livrare Incoterms
independent judiciary	putere judecătorească independentă
indirect taxation	impozitare indirectă
inflation accounting	evaluare contabilă a efectelor inflației
infringement of Community law	nerespectarea dreptului comunitar; încălcarea dreptului comunitar
initial capital of a credit institutions	capital inițial al instituțiilor de credit
inside information	informații confidențiale
insolvency	insolvență; insolvabilitate
installment	vărsamânt
insurance company/insurance undertaking	societate de asigurare
insurance documents	documente de asigurare
insurer	asigurător
intangible property	bunuri necorporale
interest income	venituri obținute din dobânzi
interest rate	rata dobânzii
internal public debt account	contul datoriei publice interne
international capital allocation	repartizare internațională a capitalurilor
International Labour Organization/ILO	Organizația Internațională a Muncii; OIM
internet banking	instrument de plată cu acces la distanță
intrenational sales contract	contract de vânzare internațională de mărfuri/contract de vânzare comercială internațională
investment firm	societate de investiții
investor	investitor
invoice	factură
irrevocable letter of credit	acreditiv documentar irevocabil
issuer	emitent

issuing bank	bancă de emisiune
J	
judgment	hotărâre judecătorească
judicial or quasi-judicial body	organism de natură jurisdicțională sau cvasi-jurisdicțională
L	
labour law	legislația muncii; dreptul muncii
land register	cadastru
large exposure	risc ridicat de credit; expunere maximă
legal aid	asistență juridică
legal expenses insurance	asigurare pentru cheltuieli judiciare
legal liability	răspundere juridică
legal person	persoană juridică
lending right	drept de împrumut
less-favoured area	zonă defavorizată
liabilities	pasive
liberalization	liberalizare
life insurance/life assurance	asigurare de viață
limited company/limited liability company	societate pe acțiuni
local public debt register	registru al datoriei publice locale
long-term capital movement	mișcări de capital pe termen lung
M	
macro-economic policy	politică macroeconomică
macro-economic stability	stabilitate macroeconomică
mandatory items of the bill of exchange	mențiuni obligatorii ale cambiei
mandatory items of the cheque	mențiuni obligatorii ale cecului
mandatory items of the promissory note	mențiuni obligatorii ale biletului la ordin
market surveillance	supravegherea pieței
market value	valoare de piață
material risks management	administrarea riscurilor semnificative
maturity/tenor	scadență
medium-term capital movement	mișcări de capital pe termen mediu
merger	fuziune
merger control	controlul fuziunilor
minimum compensatory amount	sumă compensatorie minimă
minimum initial capital/minimum start-up capital	capital inițial minim
monetary aggregate	agregat monetar
money laundering	spălarea banilor
money market	piață monetară
money market security	titlu de pe piața monetară
money of account	bani de cont /bani scripturali
mortgage	ipotecă
mortgage bank	bancă de credit ipotecar
mortgage credit	credit ipotecar
movement of goods	circulația mărfurilor
multilateral development banks	bănci de dezvoltare multilaterală
mutual assistance	asistență reciprocă
mutual investment fund	fond mutual de investiții
N	
national judicial system	sistem juridic național

national legislation/national law	legislație națională; drept național
national security	siguranță națională
natural person	persoană fizică
net turnover	cifră de afaceri netă
network access	acces la rețea
New Approach/horizontal approach	noua abordare; abordare orizontală
non-governmental organizations/NGOs	organizație neguvernamentală; ONG
non-life insurance	asigurare generală
notes on the accounts	anexă la situația financiară anuală
null and void	nul de drept
nullity	nulitate
O	
off-balance-sheet business	operațiuni în afara bilanțului
official register	registru oficial
open account	cont deschis
open-ended investment fund	fond deschis de investiții
operating expenses	cheltuieli de funcționare
options contract	contract de opțiuni
Organization for Economic Cooperation and Development/OECD	Organizația pentru Cooperare și Dezvoltare Economică; OCDE
own funds	fonduri proprii /conturi de capital
P	
packaging	ambalaj
packaging waste	deșeuri din ambalaje
parent company	societate-mamă
parent-undertaking	societate mamă
pension fund	fond de pensii
personal data	date personale; date cu caracter personal
Personal Identification Number – PIN	cod personal de identificare aferent unui card
PHARE/Assistance for Economic Restructuring in the Countries of Central and Eastern Europe	PHARE/Asistență pentru restructurarea economică a țărilor din Europa Centrală și de Est
physical injury	vătămare corporală
placing on the market	introducere pe piață
plaintiff	reclamant
position risk	risc de poziție
postal services	servicii poștale; poștă
pre-accession phase	fază de preaderare
pre-emptive check	control preventiv
pre-emptive rights	drept de preempțiune
preferential arrangement	regim preferențial
preservation of public confidence	menținerea încrederii publicului
prevent fraud (to)	(a) preveni fraudă
price per unit weight	preț pe unitate de greutate
price transparency	transparența prețurilor
primary legislation/primary Community legislation/primary Community law	legislație primară; legislație comunitară primară
principal	comitent
principle of responsible care	principiul „atitudinii responsabile”
principle of subsidiarity	principiul subsidiarității

principle of universality of prudential supervision	principiul universalității supravegherii prudențiale
processing of personal data	prelucrarea datelor personale; prelucrarea datelor cu caracter personal
procurement procedure	procedură de achiziții publice
production cost	cost de producție
professional misconduct	abatere profesională
profit-and-loss account	cont de profit și pierderi
Prohibitions/restrictions or limitations on free movement	interdicții, restricții sau limitări ale liberei circulații a mărfurilor
promissory note	bilet la ordin
property law	regim patrimonial (1); drept de proprietate (2)
public contract	contract de achiziții publice
public limited company/public limited liability company/PLC	societate anonimă/societate pe acțiuni/SA
public procurement	achiziții publice
public service contract	contract de achiziții publice de servicii
public supply contract	contract de achiziții publice de bunuri
public undertaking/public enterprise/undertaking controlled by the State	întreprindere publică; întreprindere (controlată) de stat
public works contract	contract de achiziții publice de lucrări
purchase price	preț de achiziție
putting into service	dare în folosință
qualifying shareholder	acționar semnificativ
R	
real estate agent	agent imobiliar
real estate/immovable property	bunuri imobile
recovery of claims	recuperarea creanțelor
red clause letter of credit	acreditiv cu clauză roșie
rediscount	rescontare
register for undertakings	registru întreprinderilor
registration procedure	procedură de înmatriculare
regulatory capital	capital propriu; capital minim prevăzut de lege
regulatory framework	cadru de reglementare
reinsurance	reasigurare
remedy	despăgubire; reparație (1); recurs; cale de atac (2)
repayable fund	fond rambursabil
repurchase agreement and reverse repurchase agreement	acord repo și acord reverse repo
review procedure	procedură de revizuire
revision of the Treaty	revizuirea tratatului
revocable letter of credit	acreditiv documentar revocabil
revolving letter of credit	acreditiv documentar reînnoibil
right of deduction	drept de deducere
right of entry	drept de intrare
right of establishment	drept de stabilire
right of reply	drept la replică
right to judicial review	drept de recurs

risk assessment/risk evaluation	evaluarea riscului
risk-adjusted value of assets	valoarea activelor ajustată în funcție de gradul de risc
royalty	redevență
ruling	deliberare (1); decizie (2)
S	
safeguard mechanism	mecanism de salvagardare
sanction	sanctiune
secondary legislation/secondary Community legislation/secondary Community law	legislație secundară/legislație secundară comunitară/drept secundar comunitar
securities	valori mobiliare
securities market	piața valorilor mobiliare
securities trading	tranzacții cu valori mobiliare
Securities/transferable securities	valori mobiliare; valori mobiliare transferabile
security of supply	siguranța aprovizionării
security stock	stoc de siguranță
self-employed	persoană care exercită o activitate independentă; lucrător independent
self-insurance	autoasigurare
service provider	prestator de servicii
settlement date	data decontării
share/stock	acțiune
shareholder	acționar
short-term capital movement	mișcări de capital pe termen scurt
sight letter of credit	acreditiv la vedere
Single Market	piața unică
single member private limited company	societate cu răspundere limitată cu asociat unic
small and medium-sized enterprises/SMEs/small and medium-sized companies/small and medium-sized businesses/SMBs	întreprinderi mici și mijlocii/IMM-uri
social rights	drepturi sociale
social security contribution	contribuție la asigurările sociale; contribuție de asigurări sociale
social security provisions	dispoziții privind securitatea socială
social security scheme/social security system	sistem de asigurări sociale
solvency	solvabilitate
Special Drawing Rights SDR	drepturi speciale de trageră (DST)
special endorsement	girare specială
spot contract	contract spot (la vedere)
spot transactions	operațiuni la vedere
stand-by letter of credit	acreditiv stand-by
stress-test	simulare de criză
supervision of credit institutions on a consolidated basis	supravegherea instituțiilor de credit pe bază consolidată
supplementary capital	capital suplimentar
supply of goods	ofertă de mărfuri; livrare de mărfuri
supply of services	prestare de servicii
supply, works and service contracts	contracte de livrare de bunuri, servicii și lucrări

surety	aval
surety insurance	asigurarea cauțiunii
sustainability	durabilitate
sustainable development	dezvoltare durabilă
sustainable growth	creștere durabilă
T	
tangible property	bunuri corporale
tax base	bază de impozitare
tax evasion	evaziune fiscală
tax harmonization	armonizare fiscală
tax legislation	legislație fiscală
tax liability	obligație fiscală
taxable amount	sumă impozabilă
tender	ofertă (1); licitație (2)
tender for contracts (to)	(a) participa la o licitație
tenor / maturity	scadență
tort	delict
trade balance	balanță comercială
trades union	sindicat
trading book	portofoliu privind tranzacțiile cu titluri (instrumente) financiare
transfer	virament
transferable letter of credit	acreditiv transferabil
traveller's cheque	cec de călătorie
traveller's cheque	cec de călătorii
treasury bill	bon de tezaur
turnover	cifră de afaceri
turnover tax	impozit pe cifra de afaceri
W	
warning	avertizare